

## 電痙攣治療 (ECT)

### Electroconvulsive Therapy (ECT)

CHINESE

Traditional

#### How to prepare for ECT

#### 怎樣為 ECT 做準備

安排人帶您到醫院以及在治療後送您回家。

安排人在治療後的 24 小時陪伴著您。

詢問您的精神科醫生，在治療前您要服食哪些藥物和不要服食哪些藥物。

如果您對這項治療有什麼問題，應找您的精神科醫生談談。您也可隨時(不分日夜)致電卑詩健康結連 (HealthLinkBC)，電話：8-1-1 (聽覺不靈人士請致電 7-1-1)。

#### Before your treatment

#### 治療前

在治療前的一天，要洗頭和弄乾頭髮。

在治療前的一晚，**午夜後不要吃噶。**

您的精神科醫生如吩咐您在治療當天的早上要服藥，您應只用一小口的水來送服。

除去：

- 全部珠寶首飾 (假如戒指脫不下來，我們可貼上膠帶以保安全)
- 全部指甲油
- 隱形眼鏡

在治療前的 15 分鐘，您要去洗手間小便。您如控制小便有困難，我們建議您穿尿片。

#### After your treatment

#### 治療後

治療後的最初 24 小時：

- 休息幾小時，然後您可恢復正常活動。
- 如常服藥。
- 如常進食。
- 不要駕車。
- 不要飲酒。

#### Are there any side effects?

#### 有副作用嗎?

在治療後您可能會發覺有以下情況：

- 肌肉疼痛或僵硬
- 頭痛
- 下頷疼痛
- 頭腦不清
- 健忘
- 想嘔吐的感覺

這些情況通常會在幾小時後消退。

您可服食純退熱淨 (例如普通 Tylenol) 來止痛。如想止吐，可吃少許食物，例如蘇打餅乾或不塗奶油/果醬的吐司。

#### When to get help

#### 何時要求助

如有以下情況，就應該致電 911 或要求別人帶您去最就近的急症室：

- 呼吸困難
- 胸痛
- 肩膀或手臂疼痛
- 劇烈頭痛
- 昏厥 (暈倒)
- 突如其來的虛弱或麻木
- 說話或明白說話有困難
- 口部、下頷或牙齒劇痛

Name:

姓名： \_\_\_\_\_

Location of treatment:

治療地點： \_\_\_\_\_

Next Scheduled Treatment

預定下次治療

Date:

日期： \_\_\_\_\_

Time:

時間： \_\_\_\_\_

St. Paul's Hospital

聖保祿醫院

外科日間護理部 (Surgical Day Care)

3rd Floor, Providence Building

1081 Burrard Street

Vancouver, BC

604-806-2275

- 您要在早上 6:45 抵達外科日間護理部，除非您獲告知另一個時間。
- 通常在早上 9:00 至 10:00 之間您就可以離開。

Mount Saint Joseph Hospital

聖約瑟醫院

ECT 診所 (ECT Clinic)

1 South (Kingsway entrance)

3080 Prince Edward Street

Vancouver, BC

604-877-8142

- 您要在早上 7:00 抵達 1 South，除非您獲告知另一個時間。
- 通常在早上 9:00 至 10:00 之間您就可以離開。

Additional information:

補充資料： \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**For patients coming from another facility**

Facility staff to complete the following:

- Patient has been NPO after midnight.     Yes     No    Initial\_\_\_\_\_
- Were the following medications held the night before to ECT?     Yes     No    Initial\_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- Were the following medications given the morning of treatment with **sips of water only**?
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_     Yes     No    Initial\_\_\_\_\_
- **Send copies of MAR and progress notes with the patient.**
- Send time sensitive medications (labeled by the pharmacy) with the patient. These will be given by the ECT nurse. **(MSJ only)**
- On return to the facility, give regular medications, with the exception of time-sensitive medications.